



nos permiten determinar si avanzamos por el buen camino hacia un desarrollo sostenible.

El uso responsable del potencial creador de la diversidad se refleja en muchos ámbitos del asesoramiento a nuestras contrapartes. A continuación presentamos algunos ejemplos.

## Diversidad y desarrollo social

El tema de la diversidad está íntimamente ligado al potencial de desarrollo humano y a las oportunidades de realizarlo. Las personas necesitan un entorno favorecedor para desplegar sus potenciales y poder ser dueños de su propio desarrollo.

**El desarrollo social se basa en la diversidad. Así es como las personas desarrollan sus fuerzas y perspectivas en el plano individual, cultural y político. Por eso apoyamos a nuestras contrapartes en la creación de un entorno que fomente el desarrollo y en el aprovechamiento de sus potenciales.**

- **Educación y juventud:** ¿Cómo debe ser un sistema educativo para desarrollar y promover individualmente las capacidades? ¿Qué posibilidades hay que ofrecer a los jóvenes en particular? ¿Cómo hay que fortalecer el capital humano para garantizar la sostenibilidad de una sociedad?
- **Riqueza de los sistemas sociales:** ¿Qué sistemas sociales se requieren para dar a las personas la oportunidad de desarrollar su personalidad, sin distinción de origen, apariencia física, orientación sexual o posición social?
- **Política migratoria:** La convivencia no conoce fronteras y la diversidad étnica y cultural es un factor determinante para el crecimiento y la innovación. ¿Cómo se puede aprovechar mejor la diversidad humana en la vida económica diaria? ¿Cómo se puede valorizar óptimamente la diversidad y dónde existen valores comunes?

## Diversidad y buen gobierno

La diversidad, en el sentido de variedad de perspectivas, cobra especial importancia en la configuración política de la sociedad. La diversidad es el resultado de la integración de diferentes culturas y grupos sociales. Esta forma de diversidad exige voluntad de diálogo y libertad de opinión, lo que la convierte en un modelo orientador: el de la democracia pluralista. Por otro lado, la diversidad pierde su fuerza político-social a medida que aumenta, si no se logra desarrollar posiciones respaldadas por la mayoría, o si las diferencias enriquecedoras son aplacadas sin miramientos.

**La diversidad requiere gestión. El buen gobierno es un requisito fundamental para el desarrollo, porque es el garante de la democracia y el Estado de derecho, y con ello del pluralismo y la diversidad de opiniones. Por eso apoyamos a nuestras contrapartes en la creación y mantenimiento de estructuras sólidas.**

- **Participación política:** La democracia se inspira en el compromiso activo de todos los grupos sociales y en la ponderación de los diferentes intereses. Todos tienen voz. Pero, ¿cómo asegurar que sea escuchada? ¿Cómo se fomenta la pluralidad hacia dentro y cómo se establecen métodos transparentes para conjugar intereses contrarios para formar decisiones respaldadas por la mayoría?
- **Acción administrativa responsable:** ¿Qué condiciones marco son necesarias para asegurar la libertad de opinión y el pluralismo, y fomentar su uso inteligente? ¿Cómo hacer compatibles diferentes modelos normativos (p. ej. sistemas jurídicos formales e indígenas) y cómo pueden convivir sistemas de valores distintos en una comunidad homogénea?
- **Vida urbana:** La mitad de la población mundial vive en ciudades. ¿Cómo se pueden distribuir equitativamente los escasos recursos públicos en estos centros de la vida cultural y el dinamismo económico? ¿Cómo se mantiene la capacidad operativa de la administración teniendo en cuenta la diversidad y asincronía de los desarrollos e intereses?

## Diversidad cultural

En la cooperación para el desarrollo, más que en ningún otro ámbito, desempeña un papel decisivo el conocimiento de las normas y valores culturales del otro país. La diversidad de culturas se pone de manifiesto, entre otros, en la multiplicidad de tradiciones, religiones, valores, etc. Un aspecto esencial para la CI/CD es integrar esta diversidad en la labor de cooperación.

**Diferentes regiones, culturas y problemas requieren soluciones diseñadas a medida: no existen respuestas estándar para la diversidad de preguntas. Por eso ponemos al servicio de las contrapartes nuestra larga experiencia y nuestra extensa competencia profesional.**

- **Política de cultura:** ¿Cómo se puede conservar el conocimiento cultural de la humanidad? ¿Cómo fomentarlo y aplicarlo en beneficio de todos? ¿Cómo conservar la integridad cultural y conferirle poder configurador en un mundo globalizado? ¿Cómo se puede mantener y fomentar el conocimiento de los grupos indígenas?
- **Intercambio cultural:** ¿Qué pueden aprender unas culturas de otras? ¿De qué manera se configura la CD como espacio de diálogo con personas de diferente procedencia, educación, nacionalidad y religión? ¿Cómo transmitimos a nuestra sociedad la diversidad aprendida en nuestras experiencias prácticas?
- **Vías de acceso para la CI/CD en materia de cultura:** considerar e integrar los factores culturales es un aspecto decisivo para el éxito o fracaso de cualquier esfuerzo de desarrollo. ¿Cómo pueden participar los propios creadores de cultura en los procesos de la cooperación para el desarrollo? ¿Qué papel juega en ello la industria creativa? ¿Cuáles son las posibilidades y limitaciones de la transmisión intercultural de conocimientos?

## Diversidad en el ámbito económico y técnico

El valor de la diversidad en el sector económico surge sobre todo a través de la innovación. Requisitos para ella son la creatividad, un entorno competitivo e instituciones competentes. También en este ámbito, la diversidad es un factor ambivalente. Por un lado, su incremento fomenta el surgimiento de nuevas ideas y enfoques, p. ej. al aprovechar la diversidad regional o el potencial inexplorado de los migrantes en la industria, la investigación y la sociedad. Por otro, la competencia no regulada conduce fácilmente al desplazamiento y la monopolización, y la pugna por ofrecer el emplazamiento más atractivo puede llevar a una competencia ruinosa entre países, e incluso al empeoramiento de los estándares sociales y ecológicos.

**Desarrollar significa cambiar. Las innovaciones necesitan diversidad para poder generarse. Ellas fortalecen el desarrollo económico y social y ayudan a combatir la pobreza. Por eso fomentamos la innovación y damos impulsos para el crecimiento sostenible.**

- **Innovación y fomento tecnológico:** ¿Qué tecnologías aseguran un desarrollo económico sostenible? ¿Cómo poner el conocimiento local al servicio de la innovación? ¿Cómo encontramos la combinación adecuada de recursos o tecnologías, p. ej. en el suministro de energía?
- **Comunidades económicas regionales y diversidad reguladora:** ¿Cómo se pueden aglutinar las fuerzas impulsoras del crecimiento para asegurar la participación de los productores locales en la globalización? ¿Cómo ponderar la diversidad nacional frente a la especificidad, la variedad de sistemas económicos y de valores y su integración en procesos de decisión vinculantes para la comunidad?

## Diversidad en el ámbito ecológico

En ecología, diversidad significa ante todo biodiversidad, y la importancia que ello implica como hábitat y espacio útil para la humanidad. La diversidad refuerza el poder autoconservador de la naturaleza y mejora la adaptación al cambio climático. La agrobiodiversidad, en particular, garantiza la seguridad alimentaria, reduciendo el riesgo de depender de unas pocas especies de plantas y animales útiles. La política de desarrollo apunta no sólo a conservar la riqueza natural de la flora y fauna, sino también a promover a largo plazo la función de la (agro)biodiversidad para la humanidad.

**Las cuestiones globales requieren una acción conjunta. Los retos que plantean, por ejemplo, el cambio climático, la crisis financiera y la migración no se detienen ante las fronteras nacionales. Por eso colaboramos con nuestras contrapartes para desarrollar soluciones en las que cada uno aporte sus fortalezas, y las implementamos en común.**

- **Aplicación del Convenio sobre Diversidad Biológica:** ¿Cómo se puede mantener la función de la biodiversidad para la humanidad? ¿Cómo podemos aprovecharla económica y culturalmente de manera efectiva y sostenible?
- **Agrobiodiversidad:** ¿Cómo se puede mejorar la seguridad alimentaria mundial a través de una selección genética apropiada y la conservación de diferentes variedades de semillas? ¿Cómo puede protegerse mejor el ser humano contra el hambre y los riesgos mediante sistemas de alimentación más robustos?
- **Agricultura multifuncional:** ¿Cómo se puede considerar el espacio agrario en toda su importancia cultural y social, y entenderlo y desarrollarlo como espacio de vida, más allá de la mera utilidad económica?

## Saber cómo gestionar la diversidad

Los campos de acción de la CI/CD citados muestran que la diversidad constituye un factor esencial en las decisiones de gestión, y debería tenerse en cuenta conscientemente. Pero, ¿cómo se aplica esto en la práctica? Una cuestión común a todos los temas es cómo nos ayuda la diversidad a prepararnos para lo imprevisible, es decir, a pertrecharnos con una amplia selección de opciones de acción para afrontar nuevas situaciones y retos.

Gestionar la diversidad significa actuar con responsabilidad ante la complejidad, la franqueza y la diferencia. “Pensamiento en red” y “flexibilidad” son palabras clave en este contexto, pero también “calma” y “tolerancia a los fallos”, ya que sin duda las cosas no salen muchas veces como estaba planeado, y precisamente las sorpresas entrañan el potencial para inducir cambios excepcionales. Gestionar la diversidad significa también tomar decisiones para ser dueños de nuestro propio desarrollo. Hay que identificar y promover específicamente los impulsos productivos, y para ello se requiere una visión común y objetivos claros que definan individualmente el camino hacia el desarrollo sostenible. Así se consigue en la labor de los proyectos determinar el desarrollo y la situación a partir de la evidencia cuantitativa y cualitativa, alcanzar los resultados mediante la realización de medidas específicas y, a pesar de todo, detectar siempre cualquier suceso inesperado.

## La diversidad como variable de la gestión

La diversidad no es buena o mala en sí, pero ofrece oportunidades que deben verse y valorarse en función de la situación. El valor de la diversidad se manifiesta precisamente en las situaciones de riesgo. Cuando nos jugamos todo a una carta, el riesgo de crisis es mayor. Tal es el caso, por ejemplo, cuando la alimentación mundial depende de un puñado de variedades de cereal y una de ellas dejara de estar disponible. Los sistemas ecológicos y económicos basados en la diversidad también resultan más sólidos.

Sin embargo, la diversidad también tiene su precio: la responsabilidad por la elección de determinadas opciones y el fomento específico de las alternativas seleccionadas. Una vez







## Proposiciones centrales

El desarrollo requiere diversidad. Allí donde existe diversidad, existe también apertura, posibilidades de elección y oportunidades de crecimiento. La diversidad significa crear potenciales para hacer posible el cambio. Para que la diversidad no se convierta en arbitrariedad es necesaria una gestión específica que valore dichos potenciales.

1. El desarrollo social se basa en la diversidad. Así es como las personas desarrollan sus fuerzas y perspectivas en el plano individual, cultural y político. Por eso apoyamos a nuestras contrapartes en la creación de un entorno que fomente el desarrollo y en el aprovechamiento de sus potenciales.
2. La diversidad requiere gestión. El buen gobierno es un requisito fundamental para el desarrollo, porque es el garante de la democracia y el Estado de derecho, y con ello del pluralismo y la diversidad de opiniones. Por eso apoyamos a nuestras contrapartes en la creación y mantenimiento de estructuras sólidas.
3. El desarrollo requiere socios. La respuesta a los desafíos de nuestro tiempo y del futuro sólo podemos encontrarla juntos. Por eso aportamos nuestro saber y nuestra experiencia en forma de cooperaciones, alianzas y asociaciones de distinta índole.
4. Diferentes regiones, culturas y problemas requieren soluciones diseñadas a medida: no existen respuestas estándar para la diversidad de preguntas. Por eso ponemos al servicio de las contrapartes nuestra larga experiencia y nuestra extensa competencia profesional.
5. Desarrollar significa cambiar. Las innovaciones necesitan diversidad para poder generarse. Ellas fortalecen el desarrollo económico y social y ayudan a combatir la pobreza. Por eso fomentamos la innovación y damos impulsos para el crecimiento sostenible.
6. Las cuestiones globales requieren una acción conjunta. Los retos que plantean, por ejemplo, el cambio climático, la crisis financiera y la migración no se detienen ante las fronteras nacionales. Por eso colaboramos con nuestras contrapartes para desarrollar soluciones en las que cada uno aporte sus fortalezas, y las implementamos en común.

### Tema del año conjunto de la GTZ y el KfW

Por primera vez, el tema del año ha sido elaborado conjuntamente por la GTZ y el KfW: además de desarrollar un eslogan común y proposiciones vinculantes, ambas organizaciones celebrarán dos eventos marco conjuntos en Berlín y Bonn. Adicionalmente se han previsto numerosas actividades conjuntas, tanto en las delegaciones de Berlín, Bruselas y Bonn, como en la estructura externa. El tema del año nos permite mostrar la complementariedad entre la cooperación técnica y financiera, así como la visión común que comparten ambas organizaciones en su actuación al servicio de sus contrapartes.

### Pie de imprenta

Dr. Jan Schwaab, David Abeler y Helene Widmer

Deutsche Gesellschaft für  
Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn

Teléfono +49 61 96 79-6464

Telefax +49 61 96 79-80 6464

E-Mail: [wissen@gtz.de](mailto:wissen@gtz.de)

Internet: [www.gtz.de/Jahresthema](http://www.gtz.de/Jahresthema)